

Domstolens dom (första avdelningen) av den 17 januari 2013 (begäran om förhandsavgörande från Conseil d'État — Frankrike) — Société Geodis Calberson GE mot Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

(Mål C-623/11) ⁽¹⁾

(Jordbruk — Livsmedelsbistånd — Förordning (EG) nr 111/1999 — Program för leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen — Anbudsgivare i en upphandling avseende transport av nötkött — Tillerkännande av behörighet — Skiljedoms klausul)

(2013/C 63/08)

Rättegångsspråk: franska

Hänskjutande domstol

Conseil d'État

Parter i målet vid den nationella domstolen

Klagande: Société Geodis Calberson GE

Motpart: Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Conseil d'État — Tolkning av artikel 16 i kommissionens förordning (EG) nr 111/1999 av den 18 januari 1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2802/98 om ett program för leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen (EGT L 14, s 3) — Behörighet när det uppstår en tvist mellan den anbudsgivare som tilldelats ett kontrakt avseende transport av nötkött och det behöriga nationella interventionsorganet, vilken rör betalningsproceduren och skadestånd — Skiljedoms klausul

Domslut

Artikel 16 i kommissionens förordning (EG) nr 111/1999 av den 18 januari 1999 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 2802/98 om ett program för leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen, i dess lydelse enligt kommissionens förordning (EG) nr 1125/1999 av den 28 maj 1999, ska tolkas så, att den ger Europeiska unionens domstol behörighet att pröva tvister avseende de villkor i enlighet med vilka det organisationsorgan som har i uppdrag att ta emot anbud i ett upphandlingsförfarande avseende gratis leverans av jordbruksprodukter till Ryska federationen ska verkställa betalningen till anbudsgivaren och frisläppa den leveranssäkerhet som denne har ställt till förmån för detta organ, bland annat talan om ersättning för skada på grund av fel begångna av interventionsorganet vid genomförandet av dessa transaktioner.

⁽¹⁾ EUT C 39 av den 11.2.2012.

Domstolens dom (femte avdelningen) av den 17 januari 2013 (begäran om förhandsavgörande från Augstākās tiesas Senāts — Lettland) — i ett förfarande som anhängiggjorts av Mohamad Zakaria

(Mål C-23/12) ⁽¹⁾

(Förordning (EG) nr 562/2006 — Gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) — Påstådd kränkning av rätten till respekt för människans värdighet — Effektivt domstolsskydd — Rätten till domstolsprövning)

(2013/C 63/09)

Rättegångsspråk: lettiska

Hänskjutande domstol

Augstākās tiesas Senāts

Parter i målet vid den nationella domstolen

Förfarande anhängiggjort av Mohamad Zakaria

Saken

Begäran om förhandsavgörande — Augstākās tiesas Senāts — Tolkningen av artikel 13.3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) (EUT L 105, s. 1) — Rätt att överklaga för medborgare i tredje länder som nekats inresa — Talan väckt för att vissa beteenden ska förklaras utgöra oegentligheter vid förfarandet för medgivande att passera den yttre gränsen — Ersättning för den ideella skada som orsakats av sådana oegentligheter

Domslut

I artikel 13.3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 562/2006 av den 15 mars 2006 om en gemenskapskodex om gränspassage för personer (kodex om Schengengränserna) föreskrivs endast en skyldighet för medlemsstaterna att inrätta ett rättsmedel mot beslut om nekad inresa till landet.

⁽¹⁾ EUT C 80, 17.03.2012.

Begäran om förhandsavgörande framställd av Verwaltungsgericht Berlin (Tyskland) den 13 november 2012 — Aslihan Nazli Ayalti mot Förbundsrepubliken Tyskland

(Mål C-513/12)

(2013/C 63/10)

Rättegångsspråk: tyska

Hänskjutande domstol

Verwaltungsgericht Berlin